

LEBENS LAUF

PERSÖNLICHE DATEN

Carena Helle
Lenzstraße 10
90522 Oberasbach
0911/69 52 74
0173/45 96 477
carena.helle@t-online.de
geboren am 6. Februar 1962 in Rostock
geschieden, zwei erwachsene Kinder (22 Jahre alt)



BERUFSERFAHRUNG

- | | |
|-------------------|--|
| seit 01.07.2016 | FAU Erlangen-Nürnberg, Department Mathematik, Lehrstuhl Algebra
Lehrstuhlsekretärin |
| 11/1996 - aktuell | Freiberufliche Übersetzerin und Dolmetscherin für Russisch und Ungarisch |
| 01/1992 – 11/1996 | Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg
Technische Fakultät, Institut für Werkstoffwissenschaften
Lehrstuhl Werkstoffkunde und Technologie der Metalle
Lehrstuhlsekretärin |
| 07/1990 – 12/1991 | Technische Universität Berlin
Hermann-Föttinger-Institut für Thermo- und Fluidodynamik
Fremdsprachensekretärin |
| 09/1989 – 07/1990 | Intertext, Fremdsprachendienst der DDR, Berlin
Diplom-Sprachmittlerin für Russisch und Ungarisch
- Verhandlungs- und Konferenzdolmetscherin |
| 09/1984 – 08/1989 | Intertext, Fremdsprachendienst der DDR, Außenstelle Halle
Diplom-Sprachmittlerin für Russisch und Ungarisch
- Übersetzungen aus der russischen und ungarischen Sprache
- Dolmetschen in beiden Arbeitssprachen
- Gruppenleitung „Osteuropäische Sprachen“
- Projektmanagement, Personalplanung
- Koordination und Überwachung von Terminen und Aufgaben |

STUDIUM UND AUSBILDUNG

- 09/1980 – 08/1984 **Humboldt-Universität zu Berlin**
Sektion Slawistik
Diplom-Sprachmittler für Russisch und Ungarisch
- 09/1976 – 08/1980 1. Erweiterte Oberschule „Ernst Thälmann“ Rostock
- Klasse mit verstärktem neusprachlichen Unterricht,
3. Fremdsprache: Polnisch
Abschluss: **Allgemeine Hochschulreife**

KENNTNISSE/ FÄHIGKEITEN

- Sprachen **Ungarisch:** Verhandlungssicher in Wort und Schrift
Russisch: Verhandlungssicher in Wort und Schrift
Englisch: Sehr gute Kenntnisse in Wort und Schrift
Polnisch: Gute Kenntnisse in Wort und Schrift
- EDV-Kenntnisse Sehr gute Kenntnisse in den gängigen MS-Office-Anwendungen und
IT-Fachanwendungen

Oberasbach, 18.01.2021

Carena Helle